

COLLAGE MAGAZINE



2025

Table of Contents

About Our Cover	9
Meet Our Team	11
<u>IDENTITY</u>	17
Untitled – Arabic Ghazal Mosleh	19
মাইশা আর মিনি আর মিনা আর মায়া – Bangala Translated by Rifah Raida	21
Canta ni Maria Clara – Cebuano Kyle Nicola Lee	23
我是谁 – Chinese Declan Murray	25
文化的多样性与我的思考 – Chinese Ekaterina Matseynas	26
等等 – Chinese Translated by Peter Aupperlee	27
回家的旅程 – Chinese Sean Brady	28
很美海洋 – Chinese Ella Chicone	29
友谊 – Chinese Shellane Shettleworth	30
The Ate – Filipino (Image) Kyle Nicola Lee	32

Untitled – French Charlie Levis	34
Les Rues Des Rendez-vous – French Maite Olivera	35
Es-Tu Mort ou Attends-Tu La Mort? – French Peter Huizenga	37
La Nostalgie est le Bonheur – French Gabriel Sanchez Bozo	38
Hiéroglyphe symbolique – French Andrew Kame	39
Verlaine-Basho (remix) – French Cynthia T. Hahn	41
Jackie – French JJ Ennis	44
Meine Familie – German Lola Halsband	46
क्या है मेरी पहचान – Hindi Meghna	48
खोज एक अपनी पहचान की – Hindi Dakshita Marwaha	49
Untitled – Japanese Translated by Mio Takata	51
Санаа бодол хүчтэй – Mongolian Ethan Enkhtur	54
Mi Mundo de Oro – Spanish Nicole Parra	56

laiha titulu – Tetum Luisa Carlos	58
Church (Image) Sophie Snihur	59
The Crown Drips Glory (Image) Anonymous	60
Self-reflection (Image) Joshua Marchbanks	61
<u>LOVE</u>	62
ቆገጅዬ – Amharic English Translation by Emmahous Kebede	64
Sonnet 18 – Arabic Translated by Runtiah Qatami	67
বন্ধু – Bangla Translated by Rifah Raida	69
El Món Neix en Cada Besada – Catalan (Image) Kyle Nicola Lee	71
Untitled – Chinese Ella Chicone	73
我爱冰淇淋 – Chinese Jonathan Betea	74
你的眼睛 – Chinese Jesus Villagrana	75
ཉིང་གཏམ། – Dzongkha Yudruk Dolkar (Yuki)	77

Untitled – French Mason George	79
Untitled – French Charlie Levis	79
Jusqu'à ce que la mort nous sépare – French Evelyn Anguiano	80
Definition von Liebe – German Lola Halsband	83
Plumemielleuse – Haitian Creole Keisha William	86
Untitled – Spanish Lucy Bunger	89
Desgaste – Spanish Translated by Kyle Nicola Lee	89
¿Dónde Estamos? – Spanish Jesus Villagrana	90
Una Eternidad Contigo – Spanish (Image) Valerie Guerrero	91
1980 – Tetum Luisa Carlos	93
⊙ Nouă Primăvară – Romanian Esteră Bretan	95
Giấc Mơ Trên Đồi – Vietnamese Elise Nguyen	98
Chicago Love (Image) Kyle Nicola Lee	99

Serene How (Image)	100
Runtiah Qatami	
The Bind of Love (Image)	101
Skye Perkofski	
<u>MEMORY</u>	102
Hope is the thing with feathers – Arabic	104
Translated by Runtiah Qatami	
Resplendor Geométric – Catalan (Image)	106
Astrid Castro	
Norse Saga – Cebuana	108
Translated by Kyle Nicola Lee	
活的记忆 – Chinese	110
Declan Murray	
Untitled – Chinese	110
Cameron J Schlosser	
Le Passeport – French	112
Justus Woell	
La Chorégraphie du Temps – French	114
Maite Olivera	
L'écureuil décédé – French	116
Gloria Nakafu	
Untitled – French	119
Charlie Levis	
Untitled – French	120
Megan Tanquilut	

Untitled – French Peter Piper Huizenga	121
Un Dernier Accord – French Diale Awa	122
Le Dernier Gardien des Mots – French Léa Asopjio	124
Untitled – Japanese Rin Kato	127
What was – Russian Sophie Snihur	129
Dios de adolescente – Spanish Theone Oyu Purev	131
Mi Querida Isla – Spanish Kairo Fuller	132
Where ice meets the waves (Image) Runtiah Qatami	133
Whispers of the Wild (Image) Inessa Kaufman	134
Old Fort Bay, Jamaica (Image) Sydnie Lazarus	135
Sunsets in Jamaica (Images) Sydnie Lazarus	136
Norwegian Solstice (Image) Kyle Nicola Lee	137
echoes (Image) Kyle Nicola Lee	138

Autumn Expressions Submissions	139
Multiple Contributors	
AUTHORS AND CONTRIBUTORS	146

*About
Our
Cover*

Trisyia Rahimi

3rd Year Neuroscience major

Illinois, USA

“For the magazine’s theme, I wanted to be able to convey the vast diversity of the student body, who have truly come from all over the world and have brought with them unique cultures, backgrounds, and experiences.

Reminded of an old movie, *Around the World in 80 Days*, I depicted the different sides of the world as floating blimps. This was to symbolize the different journeys each student had taken to reach the commonplace of Lake Forest, even though they hail from different places, both in background and experience. While this was completed digitally, I tried to emulate a watercolor with the aim of making it have a storybook quality.”





Meet Our Team



Advisor
Ying Wu



I came from Xinjiang Uyghur autonomous region, China. I received my Ph.D. in Applied Linguistics at Purdue University. Currently I am teaching all Chinese courses. Collage Magazine is a place to respect and appreciate world cultures, and places.

President
Astrid Castro



Hi, I'm from El Salvador, Central America, and Class'2026, majoring in Economics. I joined Collage Magazine because I believe in diversity and the opportunities that provides to our community. Collage Magazine allows me to create creative spaces and express themes in different languages, which is very special for me.

Vice President
Shellane Shettleworth



You can call me Shai! I'm from Jamaica and I'm majoring in Data Science and Politics with a minor in Asian Studies (Class of 2026). I joined Collage Magazine because I deeply appreciate visual and literary art from rich, diverse cultures. Therefore, It's my honor to help showcase that on our campus!

Secretary
Declan Murray



Class Year: 2028

Major/s: Chemistry and Philosophy

I joined Collage Magazine to pursue my zeal for learning languages and help create a platform where creative works can be shared across campus.

EDITORS



Kairo Fuller

Class Year: 2027

Major/s: Psychology

Hello! I'm from Trinidad and Tobago and I joined Collage Magazine because diversity and inclusion are very important to me as an international student, and it is a great place to share language and culture with great people.



Sophie Snihur

Class Year: 2025

Majors & Minor: Studio Art & DmD

I joined collage magazine because I wanted to be a part of a team that creates something that involves everyone and showcases our diverse campus.



Siddhant Chaudhary

Class Year: 2026

Major/s: Data science and Finance

I joined Collage Magazine to share the diverse culture of our campus with everyone.

Jesus Villagrana

Class Year: 2027

Major/s: Computer science

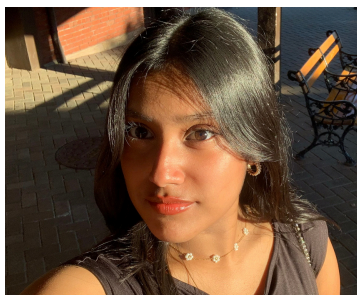


To me, languages are a form of art. A way for someone to express themselves and represent who they are. I joined Collage Magazine to see how all languages represented in our school, as different as they are, express how the writer is feeling, what they are thinking, and again, who they are. Being a part of a project that is so inclusive to such a large variety of cultures and languages is truly compelling and I am glad to be a part of it.

Rifah Nanjiba Raida

Class Year: 2028

Major/s: Economics and International Relations with a minor in Legal Studies



Hello, I am from Bangladesh and I joined collage magazine to express myself creatively in my mother tongue, Bangla, and help others do the same.

Runtiah Qatami

Class Year: 2028

Major/s: Neuroscience and Minor in Biology



I am from Palestine and I joined Collage Magazine to celebrate cultural and linguistic diversity through creative expression and connect with a community that values multilingual voices.



Luisa Carlos

Class Year: 2028

Major/Minor: Biochemistry & Z Molecular Biology / English and Creative Writing

Loron di'ak! I am from Timor-Leste and I joined Collage Magazine because I like the idea of diversity expressions. It makes us appreciate more other cultures and point-of-views embedded in arts.



Jonathan Betea

Class Year: 2026

Major/s: Business Marketing

Hello! I'm from Chicago and I joined Collage Magazine to share the diverse culture of our college's student body.



Lola Halsband

Class Year: 2027

Major/s: Biology

Hello! I joined the collage magazine to help create a lovely and creative piece of art that shares the diverse culture across our campus, as well as to share my own.

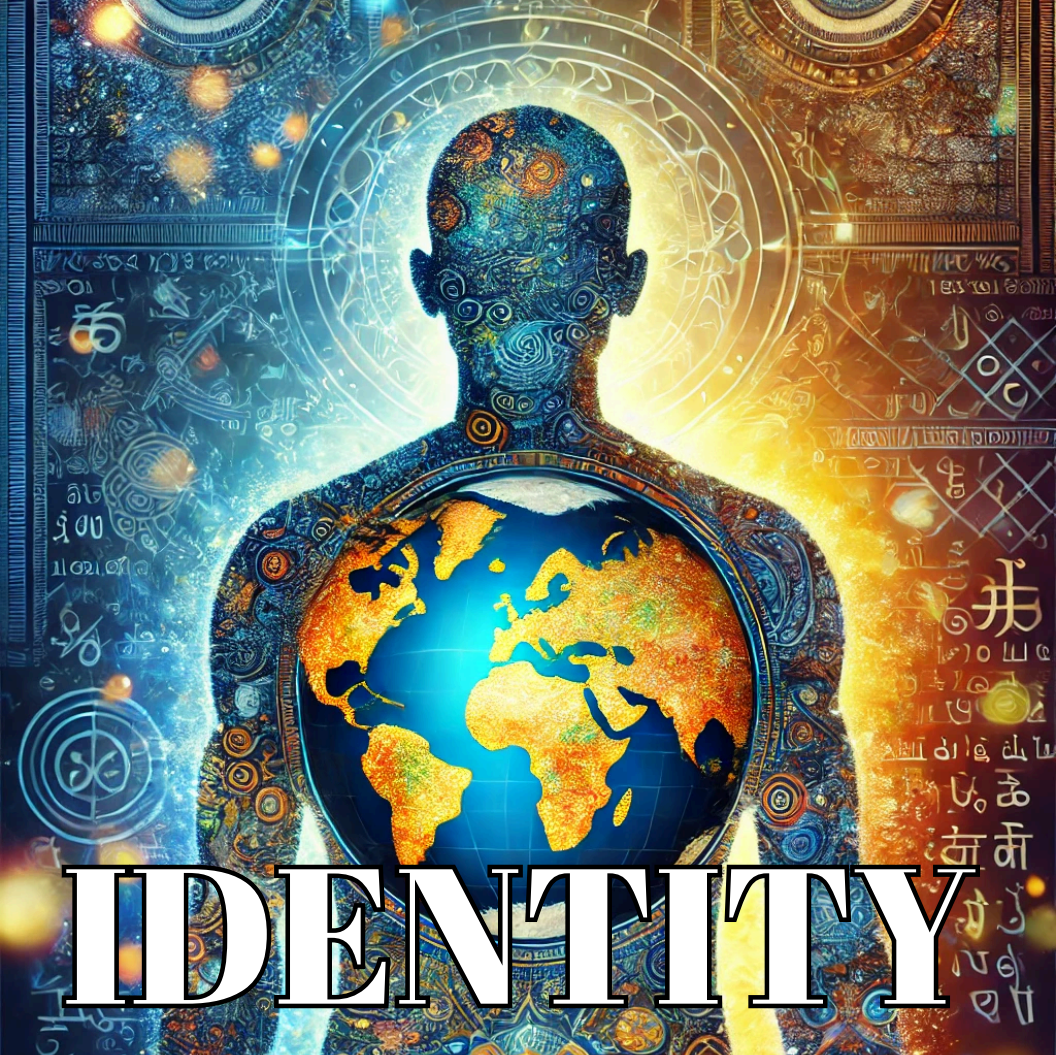


Kyle Nicola Lee

Class Year: 2026

Major/s: International Relations

I am an immigrant from the Philippines, I joined Collage magazine to encourage celebrating our diverse community and practice the art of languages through creative outlets.



As a Krebs Humanities Scholar under the guidance of Professor Wu, Shellane Shettleworth was tasked with exploring the use of AI applications to create visually compelling digital artwork that complements and enhances the thematic essence of diverse language poetry published in the College Magazine. The image above was generated by uploading the poems and images under this theme before asking Chat-GPT to create an image. Based on the tones and emotions of the poems, ChatGPT found that “the theme of Identity is deeply connected to ideas of belonging, cultural roots, personal discovery, memory, and self-reflection. The poems reflect nostalgia, struggle, unity, and resilience across different cultures and languages.”

Arabic

عربي

Untitled

Ghazal Mosleh

لنذهب كما نحن، لنذهب معا، لنذهب كما نحن، متحدين و
منفصلين، لنذهب معا و لنكن طيبين
جدار يفصلنا
جيش كامل يقف بيننا
فلسطين بلادي، لقد رايتي السلام من قبل
سنراه قريبا
فلسطيني انا، و الضوء في عيني يسكن
أرضي حكاية الزيتون و النور والبساتين
أرضي حكاية حرية، حكاية صمود و شموخ
قد رأينا الألم، لكننا رأينا الفجر أيضا
ففي كل طفل يضحك رغم الجراح حكاية نصر
وفي كل ام صامدة ايمان كالشمس في العصر
فلسطيني انا، والحلم بيتي والمقاومة رايتي
ساراك قريبا، شامخة و قوية
لا جدار يفصلنا و لا يبعدنا
فلسطيني انا، فأنا الحر، انا الثابت و انا الشعب الاصيل

Bangla

বাংলা

মাইশা আর মিমি আর মিনা আর মায়া

Translated by Rifah Raida

মাইশা আর মিমি আর মিনা আর মায়া

গেল একদিন সমুদ্রে খেলতে, সে যে!

মাইশা পেল এক শঙ্খখোলার গান,

এত মধুর যে সব দুঃখ ভুলে গেল খানিকক্ষণ।

মিমি বন্ধুত্ব জোরালো এক তারা মাছের সাথে,

যার পাঁচটি আঙুল ছিল ঢিলে-ঢালা হাতে।

মিনা পালাতে লাগল এক ভয়ানক জিনিস থেকে,

যা বুদবুদ ছড়িয়ে দৌড়ায় আড়াআড়ি পথ বেয়ে।

আর মায়া ফিরল হাতে এক মসৃণ পাথর নিয়ে,

ছোট্ট এক জগত, আর একাকীত্বের বিশালতায় জড়িয়ে।

কারণ আমরা যা হারাই (তুমি বা আমি),

সাগরের বুকে সেই আমরাই খুঁজে পাই নিজেকে।

‘maggie and milly and molly and may’ by E.E.Cummings

Cebuano

Súrat Bisáyâ

Canta ni Maria Clara

Original Poem by Jose Rizal

Translated by Kyle Nicola Lee

Matam-is ang mga oras sa lumad nga nasud,
Kung asa mo bangon ang adlaw
Ang kinabuhi mao ang huyohoy nga mobanlas sa mga
sibsibanan;
ang kalinaw mao ang kamatayon; mas humok,
mahigugma.

Nagdula ang mainit nga mga halok sa mga ngabil
samtang nagmata kami sa nawong sa inahan:
ang mga bukton nagtinguha sa paggakos kaniya,
nagpahiyom ang mga mata samtang nagtan-aw.

Pagkatam-is nga mamatay alang sa yutang natawhan,
diin mahigalaon nagdan-ag sa adlaw sa ibabaw!
Ang kamatayon mao ang hangin alang kaniya nga
adunay
walay nasod, walay inahan, ug walay gugma!

Chinese

中文

我是谁

Declan Murray

树和花，我的形态

风和雨，我的呼吸

天空的颜色，我的表情

地上的影子，我的舞蹈

声音和安静，我的语言

过去和未来，我的时间

周围的一切，我的存在

我，世界的合一

文化的多样性与我的思考

Ekaterina Matseynas

我热爱自己的国家，也希望与他人分享知识。这正是我想要了解中国文化的的原因，即使它不属于我的成长背景。虽然我学习了一些中国的故事和传统文化，但我发现，不同的人对文化的理解各不相同。我认为，文化不仅仅是传统习俗，更是一种思维方式。例如，我们可以从四个方向来看待文化：北、东、南、西。世界上的文化思维往往受到地理环境的影响，因此，不同地区的文化呈现出各自的特点。每个地方都有不同的历史和传统，因此，各地区文化也展现出相似的特征。例如，北方文化更倾向于理性思维，因此，北方国家的人们更注重逻辑分析和长期规划。相对而言，南方地区的人可能更习惯于直觉式或经验式思考，因此，来自不同文化背景的人可能会觉得对方的思维方式难以理解。此外，西方文化普遍更加注重财富积累和经济发展，因此，西方社会通常提供更多的工作和商业机会。当然，世界上的文化并不是完全割裂的，有些地区融合了两种或多种文化特征。在这些文化交汇的地方，人们的思维方式往往受到不同文化的共同影响，形成独特的文化特征。虽然这一理论并不是绝对的，但结合我的个人经历，我认为它让我对不同文化产生了更深的理解和尊重，因为我无法亲身体验所有文化。同时，我也更加珍惜我所在的国家。虽然其他地方可能有不同的优势，但也可能有我无法适应的缺点，而我并不一定愿意经历那些挑战。这让我想起了一个中国的寓言故事——《塞翁失马》。故事告诉我们：“好事可能会变成坏事，坏事也可能会变成好事。”我们要珍惜自己所拥有的一切，同时，也要学会感激那些我们未曾拥有的东西，因为这可以拓宽我们的世界观。这正是我想学习中文的原因。掌握一门新语言不仅能让我更深入地了解中国文化，还能让我与更多人交流，拓展自己的视野。如果爱像风一样自由流动，那么被爱也是一种美好的体验。

等等

Translated by Peter B. Aupperlee

等等。

从各个角度看，

你知道。

听说你还存在。

干净感和恩的。

我会带着我的谢谢

你知道。我不应该找到你， 我必须找到我。

我不介意我认为自己可以成为谁，

你知道。

回家的旅程

Sean Brady

在暮色温柔的光芒中，我漫步，
穿过蜿蜒的小径，回到家中。
松树的香气，微风的低语，
一曲沙沙作响的叶子交响曲。

记忆在每一块石头中舞动，
在这个我熟悉的地方。
心跳与熟悉的歌声同步，
在我的避风港，我的归属

很美海洋

Ella Chicone

我喜欢看海洋

很美而且蓝色

海洋闻起来有咸味

我坐在沙滩上看日落

完美结束漫长的一天

我可以坐着永远聆听海浪声

友谊

Shellane Shettleworth

友谊，似河水流淌般涌动，
瞬间真诚相连了，
互信陪伴连接了，
一切难处因为友谊变易，
一切成就因为友谊交汇，
如果这友谊就此停止流淌，
我定被那份沉痛吞没。

Filipino

Filipino

The Ate

Kyle Nicola Lee



Ate – Filipino term for older sister

French

Français

Untitled

Charlie Levis

J'essaie d'équilibrer chaque morceau de mon coupe

Je suis au bord d'une falaise

Je suis sur une corde entre mon esprit et mon corps

Essayons de traverser

Les morceaux sont lourds

Faible

Fragile

Je veux sentir

Je veux tomber

Les Rues Des Rendez-vous

Maite Olivera

C'était un jour difficile à expliquer pour Cécile. Peut-être que la confusion de ses sentiments la faisait se sentir un peu perdue. Elle ne se rappelait plus du moment exact où tout avait changé, quand elle avait commencé à se sentir si loin de son rêve. Il semblait y avoir un pacte secret entre ses émotions et la météo de Montmartre. Les rues grises et sa tristesse inondaient le passage. Les rues pleines de touristes aux grands sourires ne reflétaient pas son absence dans le vide de son visage. La ville n'était plus le même endroit qui l'avait rendue amoureuse il y a 5 ans. Tout avait commencé par une petite pensée, une idée de recommencer dans une nouvelle ville où personne ne la connaissait. Il y avait tant d'opportunités pour se lancer dans ce nouveau monde. Cependant, depuis ce temps-là, les rues étaient devenues des lieux familiers. L'absence de sa famille, la difficulté de créer de nouveaux liens, et la dualité de vivre deux vies complètement différentes, tout cela l'avait épuisée. Ou peut-être, elle est devenue une nouvelle personne qui avait des rêves différents de ceux qui ont coloré sa jeunesse.

En marchant plus loin dans le quartier des bohèmes pourtant, elle a commencé à noter des choses comme si c'était la première fois. La luminosité des rues redonnait un air chaleureux à la ville, les petits restaurants pleins dont les vitrines débordent de fleurs accordent une ambiance qui ne pouvait se trouver nulle part ailleurs, les conversations d'amour et de rendez-vous manqués circulaient dans les rues, et les petites expressions d'art artistiques flottaient partout. Des poèmes sur les murs et de petites mélodies musicales constituaient un fond sonore et agissait sur elle comme une sorte de potion magique. À ce moment-là, quelque chose a changé dans sa tête. Le ciel n'était plus aussi gris; il s'y trouvait plutôt une gamme de tonalités grises et bleues. Le vert était visible dans les arbres du printemps qui étaient en train de se réveiller. Un sourire se reflétait sur son visage comme un petit rayon de soleil. Et là, au fur et à mesure qu'elle marchait, elle découvrait une belle ville pour tomber amoureuse. C'était devenu une journée pleine de possibilités pour Cécile. Un nouveau rêve est né, elle voulait regarder cette ville avec de nouveaux yeux.

Es-Tu Mort ou Attends-Tu La Mort?

Peter Huizenga

ES-TU MORT OU ATTENDS-TU LA MORT ?

J'ai été dans l'espace.

[OÙ SONT LES ÉTOILES ?]

Ça a duré une heure ou une année, je ne sais pas.

[IL FAIT VRAIMENT FROID. MES MAINS SONT GELÉES.]

J'ai toujours pensé que l'espace serait un peu chaud, ou au moins ne serait pas froid.

[JE N'AIME PAS FLOTTER. MON CORPS EST TROP FACILE À BOUGER.]

Non, c'est froid, et vide.

[LE VAISSEAU SPATIAL TREMBLE. C'EST PRESQUE FAMILIER.]

J'ai pensé que les étoiles seraient plus proches, mais les lumières étaient loin de moi.

[OÙ SONT LES ÉTOILES ?]

Comme un enfant, j'adorais les bateaux dans les bouteilles, ma mère en faisait comme passe-temps.

[LA TERRE ME MANQUE. TOUT EST FROID ICI.]

Dans l'espace, j'ai touché le mur de verre avec ma main, et j'ai réalisé que je n'avais jamais vu les étoiles de tout près.

[JE REGRETTERAI CELA. JE VOIS LE SOIR MAINTENANT.]

Mon sang s'est glacé dans mes veines et j'ai réalisé que l'univers était fini.

[L'UNIVERS EST FINI. OÙ SONT LES ÉTOILES ? OÙ SONT-ELLES ?]

Il n'est pas éternel, le néant est toujours fini.

[JE SUIS MINUSCULE ET SILENCIEUX DANS L'ESPACE.]

J'ai souhaité que les étoiles soient plus proches.

[ÇA NE FAIT RIEN. IL N'Y A RIEN. LA TERRE ME MANQUE ET LE CIEL ET LE SOLEIL ET LA LUNE. OÙ SONT LES ÉTOILES ?]

Je n'ai pas réussi à comprendre l'infinité de l'univers, tout est maintenant absent.

[C'EST VIDE. C'EST LE VIDE NOUS SOMMES SEULS ET IL FAIT FROID. IL FAIT TRÈS FROID.]

La Nostalgie est le Bonheur

Gabriel Sanchez Bozo

Un oiseau regardait à travers les barreaux de sa cage, anxieux de sortir, consumé par le désir de ne plus être prisonnier. Dans sa captivité, l'oiseau ressentait une nostalgie particulière: il languissait après ce qu'il n'avait jamais connu, rêvait de ce qu'il n'avait jamais touché. Dans sa solitude, il imaginait les formes infinies dans lesquelles le vent pourrait caresser son plumage depuis d'autres directions, comme si chaque brise imaginée était un murmure de liberté. L'esprit volait au-delà des barreaux, visualisant d'autres angles sous lesquels la lumière du soleil pourrait l'atteindre, rêvant de nouvelles façons dont la chaleur pourrait danser sur ses plumes. Les heures glissaient entre ses fantaisies, jusqu'à ce qu'une nuit de vent capricieux, le destin lui offre un coup de chance. La lune, complice silencieuse de tant de nuits de désir, devient l'unique témoin de quelque chose d'aussi éphémère que magnifique: le vol plus rapide que celui des météorites.

Dans sa solitude, la cage vide se balançait doucement dans la brise nocturne, regrettant le poids de l'oiseau. Maintenant la cage avait la nostalgie d'un souvenir, qui était devenu un désir, attendant le moment précis où cet oiseau regretterait l'angle sous lequel il avait connu la lumière du soleil. Essayant d'être heureux, depuis le bonheur d'oiseau, la nostalgie est devenue le bonheur.

Hiéroglyphe symbolique

Andrew Kame

Le hiéroglyphe est muet. Il ne se lit pas.

La vitesse à laquelle il se déchiffre est lente.

Les mots ne puissent se vouloir hiéroglyphes ;

Les mots ne traduisent même pas les émotions.

Il y a un symbolisme dans toute expression. Il n'existe pas deux personnes qui partagent exactement le même langage. Le timing, le mouvement de la langue, la fréquence énergétique ne sauraient constituer des facteurs d'identités remarquables.

En effet, l'individu est son propre dénominateur. Un diplomate ambassadeur des traditions de ses parents.

Sans la même ADN, ni les mêmes armes spirituelles, dans quelles oreilles tous ses non-dits stylistiques trouvent-ils voix ?

Telle est la réflexion d'un mage. Telle est sa feuille de route. Celle d'un tel ou d'un tel qui se salit les mains pour vivre (au sens propre du terme). Tel un agriculteur ou une égérie et emblème d'envergure locale et régionale.

Il y a comme un savoir qui m'habite. C'est pourtant paradoxal, mais les facultés qui relèvent de l'invisible me paraissent les plus tangibles. Pour moi, tout est symbolique. Symbolique tel un hiéroglyphe.

Verlaine-Basho (remix)

Cynthia T. Hahn

Il était une fois ... un violon,
un violon dont les sanglots longs verlainiens
tombaient au bout du bois, ces arbres de l'automne,
qui répondaient en frissons, en froissant leur feuilles
rouges fanées...
et orange crispant... et jaunes, qui sautaient des branches,
en encirclant le tronc
de chaque trône et s'envolaient loin et longs au-delà du
lac ondulant
aux vents mélodieux aux tons d'une ouverture hivernale.

Ce lac aux vagues qui surgissaient comme des poissons
sautant à l'argent de la lune,
cette auréole en croissant qui tendait son regard dans l'air
lunaire en se penchant tendrement vers la plus petite,
disait :

—Oh onde mignonne, si seulement tu voulais capter mon reflet, nous pourrions bien faire un tour ensemble, en chantant et en se berçant aux couleurs sombres de cette nuit fraîche qui nous invite à nous unir !

Mais la petite onde, ne sachant d'où venait cette voix étincelante qui rebondissait sur tous les flots sans s'arrêter ni les éclaircir, cachait son écume, et tout en prétendant ne pas l'entendre, roulait, ramait à son propre rythme.

Au même instant, la grenouille au nom de Basho qui voulait bien capter l'argent lunaire au bout de sa longue langue tirée, lui faisait de l'oeil, longant son regard vers le reflet dans l'eau où perchait ladite lune sur une montagne de nuées en forme de nénuphars, et sautait, mais oh... !

Subitement, la lune se trouvait déplacée par mille et une étoiles perçant la montagne nuageuse en paraissant les cieux d'autant d'anges graçant les hauteurs de leur hymne bourdonnant d'étincelles.

Et moi, j'arrêtais ma marche ce soir-là autour du lac pour saisir un flocon, ce pouf de flocon de neige, se cristallisant devant mes yeux ... mais il s'en allait m'échappant en entonnant sa propre chanson brillante et tombait dans l'eau du lac justement sur la petite onde, cette vague qui, en le saisissant, étonnée, ne cachait plus son écume et élevait son regard non plus hésitant vers le ciel, ce ciel se découvrant et révélant un bol étoilé couronné d'un magnifique croissant. Ayant une petite faim, elle prit le reflet du croissant de lune avec la pointe de son écume, le mélangeant aux rayons des étoiles embrumées et en le sucant de ce flocon de neige qui n'hésitait pas à se dissoudre à l'instant.

En s'éclaircissant intérieurement, la vague s'étendait et s'allongeait calmement dans son lit de lac en écoutant la berceuse de la grenouille chantant une lamente dédiée à l'arrivée de la fin de l'automne et ses beaux jours qui s'en vont. Le violon en fit duo.

Jackie

JJ Ennis

Ma grand-mère s'appelait Jackie. Elle avait les cheveux blonds, fins et soyeux, les bras fragiles, comme ceux d'une danseuse, une voix douce et apaisante, un rire si contagieux qu'il illuminait l'endroit et surtout, elle racontait des histoires pleines de sagesse.

C'était l'un des derniers jours avant l'été quand j'ai reçu l'appel. Je me suis figé sur place. Quelques jours plus tard, je me suis retrouvé en train de descendre l'allée de l'église où elle allait toujours, aux côtés de mes frères et cousins, portant son cercueil. Je n'étais pas complètement brisé, mais envahi par une profonde tristesse. Pourtant, malgré le deuil, une étrange sérénité m'envahissait. Je l'ai sentie près de moi, comme une présence invisible mais familière, avec Dieu, comme toujours lorsqu'elle était là.

C'est à ce moment-là que j'ai compris : Dieu n'était pas seulement présent quand elle y était, mais Il avait toujours été là, prêt à me guider si je croyais en Lui. J'ai emporté cette révélation avec moi pour construire une relation plus profonde avec Dieu et mener une vie sage dont ma grand-mère serait fière.

German

Deutsch

Meine Familie

Lola Halsband

Ich bin sehr glücklich, die Familie zu haben,
die ich habe Von so viel Liebe getragen zu werden
So vollkommen umsorgt zu werden

Ich fühle mich sicher bei der Familie, die ich habe
Um die Erinnerungen mit meinen Eltern festzuhalten
Ich freue mich auf die Tage mit meiner Schwester zu
freuen

Ich bin dankbar, die Familie zu vermissen, die ich habe
Sich nach langer Abwesenheit nach unser Gegenwart zu
sehnen
Um sie anrufen zu können, nur um zu reden

Ich fühle mich mehr als glücklich, das Gefühl zu haben,
ein Familie zu vermissen
In so einem solchen Haus aufgewachsen zu sein
Ein Haus, das ich mein Zuhause nennen kann

Hindi

हिंदी

क्या है मेरी पहचान

Meghna

अपनी पहचान की तलाश में, राह धुंधली पड़ी है ये जिंदगी की।

कौन हूँ मैं, क्या हूँ मैं, खुद से पूछती है बस ये बारिश की बूंदें।

धीरे-धीरे रोशनी छूने को, दिन की धूप में, रात की चांदनी में।

अपनी छाया ढूंढती है ये आत्मा, क्या खोजती है, क्या पाती है,

अनजान मंजिलों की खोज में बिखराती है ये यादें।

एक सितारा बनने की ख्वाहिश, हर रात की गहराईयों में बसी है

वो। अपने सपनों की परछाईयाँ, समझने की कोशिश में छिपी है ये

पहचानी रे।

खोजते खोजते, खुद को पाना है, जीवन के राजों को सुलझाना है।

अपनी पहचान को चुनना है, खुद से मिली ये नई शुरुआत की धुन

बजाती है ये यादें।

खोज एक अपनी पहचान की

Dakshita Marwaha

अपनी पहचान की तलाश में, राह धुंधली पड़ी है ये जिंदगी की।
कौन हूँ मैं, क्या हूँ मैं, खुद से पूछती है बस ये बारिश की बूंदें।
दिन की धूप में, रात की चांदनी में, अपनी छाया ढूंढती है ये
आत्मा। क्या खोजती है, क्या पाती है, अनजान मंजिलों की खोज
में बिखराती है ये यादें।

एक सितारा बनने की ख्वाहिश, हर रात की गहराईयों में बसी है
वो। अपने सपनों की परछाईयाँ, समझने की कोशिश में छिपी है ये
पहचानी रे।

खोजते खोजते, खुद को पाना है, जीवन के राजों को सुलझाना है।
अपनी पहचान को चुनना है, खुद से मिली ये नई शुरुआत की धुन
बजाती है ये यादें।

Japanese

日本語

Untitled

Unknown Author

Translated by Mio Takata

何かを成し遂げるために、強くなるように願った。
私は弱くなり、謙虚になった。

壮大なことをするために、頑健な体になるよう願った。
私は病弱になり、より良きことができるようになった。

幸せになるために、裕福になるように願った。
私は貧しくなり、賢くなった。

人々から称賛を得るために、力を得たいと願った。
私は弱くなり、他人と助け合うようになった。

人生を楽しむために、全て手に入るように願った。
私は生きて、全てのことを楽しんでいる。

願ったことは何も得られなかったが、私の言葉にできなかった望みがすべて叶った。

私は最も豊かに祝福された人間だ。

(作者不詳)

English Translation

I asked God for strength, that I might achieve
I was made weak, that I might learn humbly to obey...

I asked for health, that I might do greater things
I was given infirmity, that I might do better things...

I asked for riches, that I might be happy
I was given poverty, that I might be wise...

I asked for power, that I might have the praise of men
I was given weakness, that I might feel the need of God...

I asked for all things, that I might enjoy life
I was given life, that I might enjoy all things...

I got nothing that I asked for -- but everything I had hoped
for

Almost despite myself, my unspoken prayers were
answered.

I am among all men, most richly blessed!
(Author unknown)

Mongolian

МОНГОЛ

Санаа бодол хүчтэй

Ethan Enkhtur

Сайхан ирээдүй бүтээнэ
Ухаан хурц хэлтэй
Урам зориг өгсөн
Зөв бодол хөтлөгч
Зоригтой урагшлах зам.

Spanish

Español

Mi Mundo de Oro

Nicole Parra

Ojo, color café y cremoso
viendo el mundo lleno de lodo.
Piel de arena
sintiendo el aire de pena,
me sorprende la mezcla
de mi libertad y mi cultura-ajena.
Un futuro de terror y temor.
Queman mis letras de amor.
Amor a mí.
Amor, ¿a ti?
Amor al mundo en donde crecí.
Regresa, mi mundo de oro,
lleno de las bellezas de mi sangre ajena.
No te asustes, porque somos indesechables,
indispensables.
en un mundo lleno de tierra,
somos oro disfrazado de arena.

Tetum

Tetun

laiha titulu

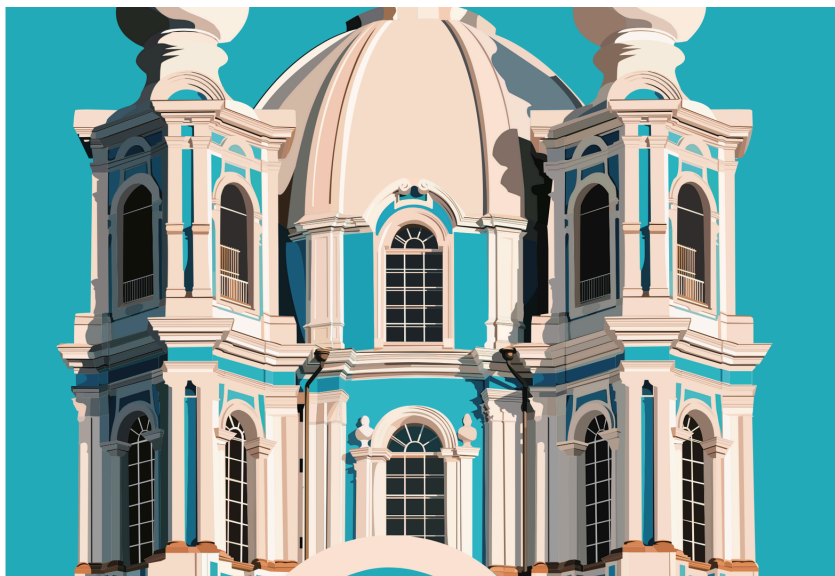
Luisa Carlos

iha uma ida iha estrada sorin
hamriik metin dezde 60
nia kór mohu ona,
didin-lolon mos nakfera ona
maibé ó sei haree nia furak

Iha uma ida iha estrada sorin
ai-talik nani iha nia lolon,
duut sa'e aas iha nia sorin
iha buat ruma kona-ba nia ne'ebé dada ha'u-nia atensaun

Church

Sophie Snihur
Adobe Illustrator



The Crown Drips Glory

Anonymous



Self-reflection

Joshua Marchbanks





LOVE

As a Krebs Humanities Scholar under the guidance of Professor Wu, Shellane Shettlesworth was tasked with exploring the use of AI applications to create visually compelling digital artwork that complements and enhances the thematic essence of diverse language poetry published in the College Magazine. The image above was generated by uploading the poems and images under this theme before asking Chat-GPT to create an image. Based on the tones and emotions of the poems, ChatGPT found that **“the theme of Love is deeply connected to longing, devotion, connection, nostalgia, and warmth across different cultures and languages.”**

Amharic

አማርኛ

ቆንጅዬ

Gossaye Tesfaye

Presented by Emmahous Kebede

ሸጋ ልጅ በሃሳቤ ድንገት ልቤ ገብታ፤

ትመላለሳለች ቀን ማታ ቀን ማታ።

ሃሳብ ገባዉ ልቤን እረፍት የለዉ ፈታ፤

ዛሬ ነገ ሳትይ ካለሽበት ቦታ፤

በአካል ድረሺልኝ በትዝታሽ ፈንታ፤

ደራርበሽ ነይልኝ የፍቅርሽን ኩታ።

እኔ እንዳለሁ አለሁ ዛሬም በትዝታ፤

አመል ልምድ ሆኖብኝ ሔዳለዉ ቀን ማታ፤

ሰዉ ፈልጎ አያጣኝ ወይኔ ካገኘዉሽ ቦታ።

ብትን ሃሳቤ ይሰበሰባል፤

እስኪ ነይ ቆንጅዬ.....

አይኔም እንቅልፉን ያኔ ያሸልባል።

እስኪ ነይ ቆንጅዬ.....

አንዴ ብቅ በይ አዳቤን ልግዛ፤

እስኪ ነይ ቆንጅዬ.....

አያድርስ ነዉ ሽረ እዳዉ በዛ።

እስኪ ነይ ቆንጅዬ.....

ወደዉ የጓጉትን የሸጋ ልጅ ገላ፤

ቢመጠጥ አይጠግቡት እንደ ከረሜላ።

"My mind is filled with thoughts of a beautiful one. She now resides in my heart, visiting me daily. Come to me, without delay, not as a memory, but as your true self, adorned with the love you bring. I have become like a place where only those who seek you will find me. Come, my beautiful one, and my restless thoughts will settle. Come, and my eyelids will find rest. How fortunate yet unlucky I am to long for your sweetness."

Arabic

عربي

Sonnet 18,

William Shakespeare

Translated by Runtiah Qatami

أيمكنني أن أُشَبِّهَكَ بيومٍ من أيام الصيف؟
بل أنت أبهى والطفُ مزاجًا منه.

فجمالُ الفصولِ عابرٌ لا يلبث،
ولكلِّ شيءٍ أجلٌ مكتوب.

كم تلهبُ الشمسُ وجنتي السماء،
فتذوي قطراتِ الندى،
ويذبلُ الحسنُ مهما استقر،
إما بعبثِ القدرِ أو تقلُّبِ الزمان.

لكنَّ صيفَكَ الأبديَّ لا يزول،
ولا يفقدُ بهائِهِ المكنون،
فما دامَ للناسِ أنفاسٌ تحيا،
سُتَبْقِيكَ هذه الأبياتُ خالدًا عبر الدهور.

Bangla

বাংলা

বন্ধু

Translated by Rifah Raida

যে শুনবে, যে দোষ দেবে না,

যার ওপর ভরসা করা যায়।

খারাপ সময় এলে পালিয়ে যাবে না,

পাশে বসে কান পেতে শোনবে।

তোমার মুখে হাসি ফোটানোর চিন্তায় থাকবে,

যাতে তুমি খুশি থাকো।

ভালো সময় যখন, খুশির সময় যখন,

তারা থাকবে পাশে, হাসির সঙ্গী হয়ে।

বন্ধুদের কখনোই ভুলবে না,

কারণ ধরে রাখে তারাই, যখন পড়ে যাও তুমি।

শুধু নেওয়ার আশায় থেকে না কভু,

ফিরে দাও তাকে বন্ধুত্ব, তা সোনার থেকেও দামী।

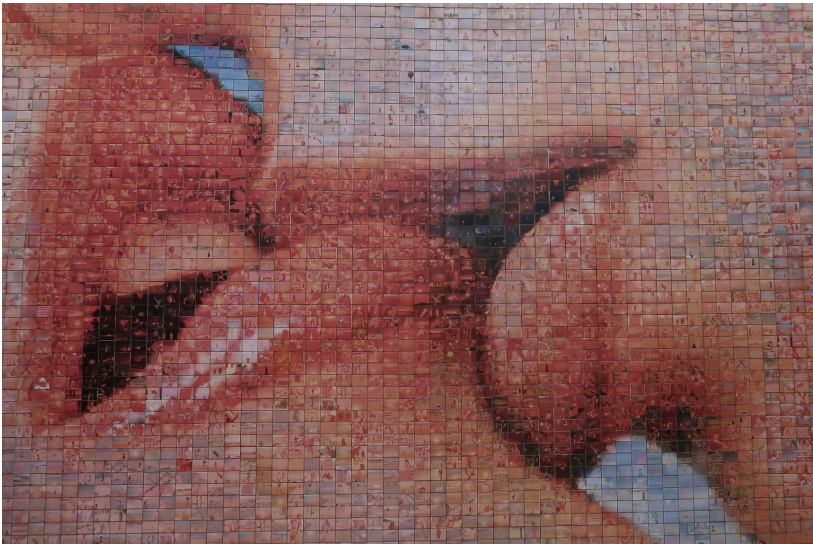
'A Friend' by Gillian Jones

Catalan

Català

El Món Neix en Cada Besada

Mural by: Joan Fontcuberta, Toni Cumella
Kyle Nicola Lee



The mural is made up of photos representing “moments of freedom” sent by citizens of Barcelona. The mural was created to mark the 300th anniversary of the military siege of Barcelona and the ongoing Catalan independence movement. This mural is meant to symbolize freedom, resilience, and love.

English translation: The World Begins With Every Kiss

Chinese

中文

Untitled

Ella Chicone

黄色蝴蝶

小蝴蝶，小蝴蝶，
黄色翅膀 很美丽。
看起来像晨辉，
微风扑棱你翅膀，
飞去山区，远方

我爱冰淇淋

Jonathan Betea

我爱冰淇淋，
美国，早上好，
我爱冰淇淋，
现在我买了冰淇淋，
冰淇淋我的激情，
我爱冰淇淋，
冰淇淋有很多种口味，
这就是我喜欢冰淇淋的原因，
冰淇淋是我的最喜欢的。

你的眼睛

Jesus Villagrana

每周很闪亮。

她很有意思。

当她来房间。

所有都成为，

漂亮如玫瑰。

我们去兜风。

之后去野餐。

我要做诸事，

再看她的眼。

Dzongkha

A small blue logo in Dzongkha script is positioned below the letter 'g' in the word 'Dzongkha'.

དིང་གཏམ།

Yudruk Dolkar (Yuki)

མི་ལོང་ནང་ལུ་མཐོང་མི་ ཁྱོད་ཀྱི་གཟུགས་བརྟན་རི་མོ།
ངེ་གི་རྩོམ་པར་ནང་ལས་ དགའ་ཤོས་འདི་ར་ཨིན་རུང་།
འདི་མི་རྟག་པའི་རང་བཞིན་ ལྷུར་དུ་ཡལ་འདི་འགྲོ་ལྟ་རུང་།
ངེ་གི་དགའ་བའི་ཆོག་གསུམ་ ང་གིས་ཁྱོད་ལུ་ཤེས་ནི།

ད་དགའ་བའི་བྱམ་བཙུང་འདི་ དངོས་པོའི་ཚད་འབད་སྒྲུབ་བ།
ཡར་གནམ་ཁའི་རྒྱང་རིང་འདི་ཡང་ དཔེ་འབད་རྩ་ལས་མི་བཏུབ།
མར་རྒྱ་མཚོ་གཏིང་འབད་སྒྲུབ་རུང་ དཔེ་འབད་རྩ་ལས་མི་བཏུབ།
བཙུང་གཏུང་འདི་ཡི་ཚད་འདི་ འཇིག་རྟེན་འདི་དང་ཅོག་འཐད།

French

Français

Untitled

Mason George

Les crêpes sont très délicieuses

J'aime les crêpes

Untitled

Charlie Levis

Ma plus belle consécration est de m'aimer

Rester seule avec moi-même sans me détester

Après tout, je suis l'amour de ma vie

Jusqu'à ce que la mort nous sépare

Evelyn Anguiano

Je me trouve là, où le sable rencontre la mer

L'odeur du sel danse dans l'air

Le sifflement du vent se transforme en cri

Comme s'il se réveillait d'un mauvais rêve écrit

Je ferme les yeux et je me retrouve de nouveau ce jour-là,
prête à descendre l'allée

Je te vois à la fin, mes yeux sont étoilés

Sous le regard de Dieu, nous avons rêvé d'être unis

Déclarer mon amour comme si c'était de la poésie

Je promets de t'aimer à chaque respiration

Pour te reconforter... pour te soutenir... pour te faire
sourire... ma plus grande motivation

Nous affronterons le monde ensemble

A nos enfants, j'espère que nous serons un bon exemple

Tu m'as appris à me sentir en sécurité

Tu m'as appris à ne pas craindre l'obscurité

Peut-être que le baiser du grand amour ne guérit pas tout

Mais je promets de soulager tes mauvais jours, tes
mauvais rêves, et tes mauvais coups
Avec mon amour

Mon soleil en hiver
J'espère que nous nous rencontrerons à nouveau dans
chaque univers

Je descends l'allée
Les larmes roulent sur ma joue, salées
Tenant les fleurs que nous avons cueillies
Dans une robe non traditionnelle, mais toujours jolie

Je prends tes mains et je les serre fort
Je pose nos fleurs sur ton corps
Je l'avais vu venir, mais j'avais encore de l'espoir
Je continuerai à aimer même si la mort nous sépare

J'ouvre mes yeux, ils sont étoilés
Nos vies étaient au bord d'un sablier
Notre temps était le sable, notre amour le verre
Retrouvons-nous là où le sable rencontre la mer

German

Deutsch

Definition von Liebe

Lola Halsband

Ich glaube nicht, dass es eine Definition von Liebe gibt

Ja, zu lieben ist zu fühlen

Lieben heißt anbeten

Aber alle die kleinen Dinge dazwischen

Ich hätte es nie gewusst, ohne selbst verliebt zu sein

Es gibt keine Definition von Liebe

Weil es für jedes Wesen einzigartig ist

Sich zu verlieben, war meine liebste Erfahrung

Jeden Tag weitergehen, jeden Tag mehr von mir erfüllen

Ja, Liebe bedeutet also, zu fühlen,

Aber es bedeutet auch, zu beachten und zu begehren

Es ist Sehnsucht und Vermissen

Und zu sehen und zu hören,

Sich kümmern und sich widmen

Die Liebe ist sanft und zart,
Aber auch das intensivste Gefühl
Liebe ist, von dem Gedanken an einen anderen Menschen
verzehrt zu werden,
sich vollständig zu fühlen, ohne zu wissen, dass etwas
fehlt

Die Liebe hat mich verändert
Die Liebe hat mich gemacht
Und diese Liebe wird für immer ein Teil von mir sein

Haitian Creole

Kreyòl Ayisyen

Plumemielleuse

Keisha William

Premye fwa

Mwen swaf ou anpil

Dezè mwen ap mande wouze

Kè mwen ap dechire

De zye mwen ap koule san

Mwen anvi ou eksplòre tout kòm

Komanse depi nan chivem

Rive nan zòtey Pyem

Trase Yon figi jewometrik sou de seriz mwen yo

Souf mwen wo

Mwen ap mande plis

Wouze Jaden mwen

Mwen anvi fleri

Pasyans ou agasem

Grangou ap pezem

Kounyeya mwen vle ou plante

Pikwa w nan jaden mwen
Pou Nou rekolte ansanm
Nap manje ansanm
Nou fè Yon sèl
Ofri mwen lèt ou
Pwomèt ou map bwè tout
Map ofriw fwi lavia
Out VA beni li ak lang ou
Choublack mwen ouvè
Pou li akeyi ou tankou Yon Wa
Antre andedan Vin abritew
Paske lapli mwen gentan ap tonbe
Chale kòm va rechofew
Lanmou va pote nou nan setyèm syèl

Spanish

Español

Untitled

Lucy Bunger

Aprendí una nueva canción:

El novio actuó como Romeo

Pero encima de la cabeza existe solo manipulación

La mujer sentía frustración

Amor conquistó la explotación

Los amantes se mueven en una nueva dirección

Desgaste

Luca Guadagnino

Translated by Kyle Nicola Lee

Nos arrancamos tanto de nosotros mismos para curarnos de las cosas más rápidamente de lo que deberíamos que nos arruinamos a los treinta y tenemos menos que ofrecer cada vez que empezamos con alguien nuevo. Pero no sentir nada por no sentir nada...

¡qué desperdicio!

¿Dónde Estamos?

Jesus Villagrana

Llévame a tu Avalon.

El lugar donde eres más feliz.

Quédate a la lumbre.

Abrásame con tu cobija.

Vamos a ver los luses caen del cielo.

Las mariposas iluminar con la luna.

No es para nada que estas aquí.

Mira las flores, pareces como esta.

Una rosa con color rojo tan buenita todos se dan cuenta.

¿Esta es tu Avalon?

Nada es más buenito de aquí.

Una Eternidad Contigo

Valerie Guerrero



Tetum

Tetun

1980

Luisa Carlos

tempu la'o neneik wainhira ha'u hamnasa ho ó
ha'u monu, maibé ha'u seidauk fiar
ha'u laran-rurua

loron ba loron, kalan ba kalan
ó lori ha'u ba tinan 1980
karta, kanta, kalma, mak ó ofere

karik ó mak hena
ó mak setín, seda ka kabas-rahun
ó hena mamar; hafalun no hamanas ha'u,
tipu hena ne'ebé ha'u sei fase ho kuidadu

ha'u hein tebes atu ó ka'er ha'u liman
rei ha'u reen-toos
dada iis iha ha'u hasan

nune'e, ha'u labele rai tan ona
ha'u hanoin ó tenki hatene ida-ne'e

Romanian

Română

O Nouă Primăvară

Estera Bretan

Într-o zii de iarnă,
Stăteam și m-am rugat zicând,
"Doamne, oare când vine primăvara?"
Mă gândeam la soarele de pe cer,
La salcia de pe mal.

Și când era timpul de culcare,
Priveam stele de pe înaltul cer,
Sus sus sus în splendoarea ei și luna,
Ne privea pe noi, oameni de-obicei,
În rugăciune întrebând,
"Doamne, oare când vine primăvara?"

Într-un dimineață m-am trezit și eram uimit,
De acest vis de un paradis,
Un vis împlinit.
Soarele strălucea și salcia cânta,
Râul curgea cu un ritm nou.

Porumbeii zburau și copiii se înveseleau.

În grădina multicolor,

Lăcrămioarele cântau un nou cântec,

Și priveam cum lalelele se deschideau.

Doamne, Tu mi-ai ascultat rugăciunea,

Și ai împlinit visul meu.

Ne-ai adus un nou primăvară,

Și am să-ți mulțumesc.

Vietnamese

tiếng việt

Giấc Mơ Trên Đồi

Elise Nguyen

Trên đồi gió hát khúc mộng mơ,
Hoa cỏ lung linh, lá thảo thơ.
Ánh nắng xuyên mây đan tơ vàng,
Dòng suối róc rách giữa thềm lặng.

Cánh bướm lượn quanh trời xanh thẳm,
Tiếng chim hòa nhịp gió dịu êm.
Bước chân lạc lối quên ngày tháng,
Giấc mơ ấp ủ khắp trăng rằm.

Chicago love

Kyle Nicola Lee



Serene Flow

Runtiah Qatami



The Bind Of Love

Skye Perkofski





As a Krebs Humanities Scholar under the guidance of Professor Wu, Shellane Shettleworth was tasked with exploring the use of AI applications to create visually compelling digital artwork that complements and enhances the thematic essence of diverse language poetry published in the College Magazine. The image above was generated by uploading the poems and images under this theme before asking Chat-GPT to create an image. Based on the tones and emotions of the poems, ChatGPT found that “**the theme of Memory is deeply connected to nostalgia, longing, cherished moments, fleeting time, and cultural heritage across different languages and experiences.**”

Arabic

عربي

Hope is the thing with feathers

Emily Dickinson

translated by Runtiah Qatami

“الأمل” هو ذلك الشيء ذو الريش
الذي يحطُّ في الروح،
ويغني لحناً بلا كلمات
ولا يتوقّف أبداً.

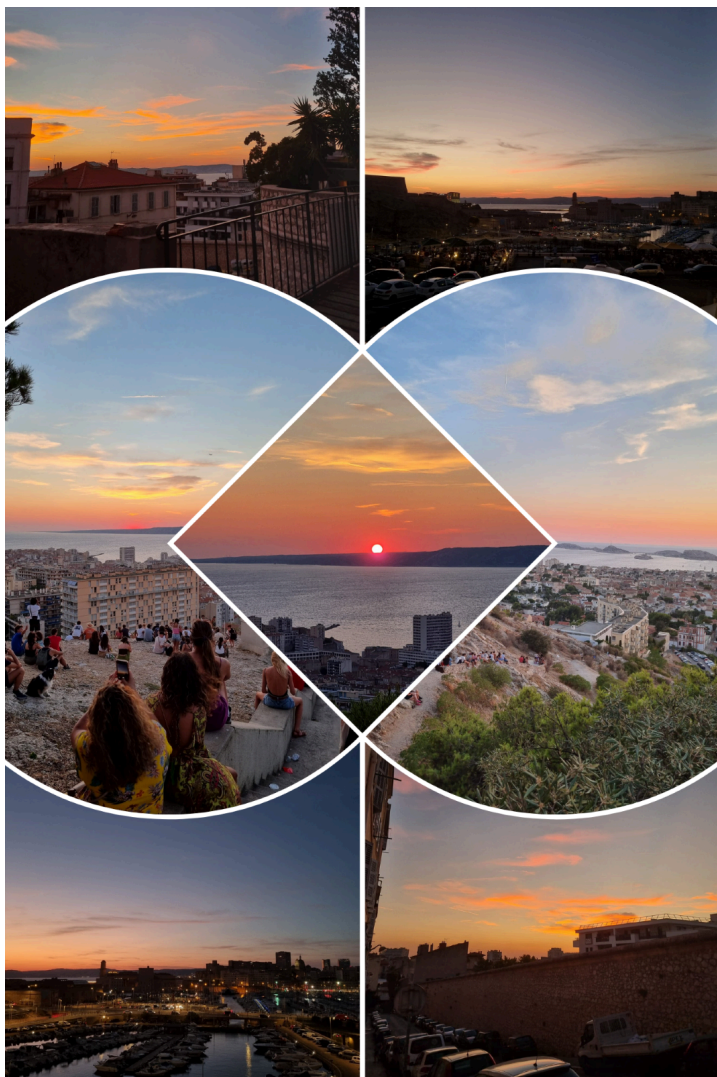
وأعذب ما يكون يُسمع في العاصفة؛
ولا بد أن تكون العاصفة شديدةً
كي تُربك ذلك الطائر الصغير
الذي منح الدفء لكثيرين.

لقد سمعته في أشدّ الأراضى برودة
وعلى أغرب البحار،
ومع ذلك، لم يطلب مني، حتى في أشدّ المحن
فتاتاً من زادي.

Catalan

Català

Resplandor Geomètric
Diumenge, 4 d'agost de 2024
Astrid Castro



Cebuano

Súrat Bisáyâ

Norse Saga

Poem by Dan Vera

Translated by Kyle Nicola Lee

Daygon nato ang imigrante

kinsa mibiya sa tropiko

ug miabot sa Chicago

sa patay sa tingtugnaw.

Daygon nato ang imigrante

nga wala pa magsul-ob og sanina pagpainit

kinsa kinahanglan maghiusa

kontra sa dili mahunahuna nga katugnaw.

Kay sila magsulat i padala sa balay

nga naghisgot niini sama sa mga saga sa Norse

uban ang mga pag-angkon nga kung adunay usa ka bugnaw nga impyerno

ang entrada nagtago sa usa ka dapit diri sa siyudad.

Daygon nato ang imigrante

nga nahadlok sa kahiladman sa systema sa tren

ang pagkahanaw sa mga yuta

tabangi sila mga lisod

Daygon nato ang imigrante

nga nagdamgo sa mga kalipayan sa grabeng init

nga sa buntag sa pagtan-aw nga na bag o han

uban sa ilang gininhawa nga gi gapos sa bugnaw nga hangin sa siyudad.

Chinese

中文

活的记忆

Declan Murray

根讲述时间。
每片树叶就是老事件，
缓慢飘动在风中。
当时间过去，树还在那里，
只有一个影子留住。

Untitled

Cameron J Schlosser

当然可以！这里有一首关于湖泊的简单诗：

湖水清澈映蓝天， 微风轻拂波纹现 鱼儿嬉戏
水中游， 绿树环绕景色鲜 夕阳西下湖光美，
夜晚星辰伴湖眠

希望你喜欢这首诗！你对湖泊有什么特别的回忆吗？

French

français

Le Passeport

Justus Woell

Il faisait beau. Le soleil était brillant et chaud. Il a visité la plage de Tanger avec ses amis, après être arrivé au Maroc ce soir-là. La mer était grande, bleue, et étendue, et il s'est senti perdu en le regardant. C'était son dernier voyage, deux semaines pour contempler la vie, un petit interlude après avoir fini ses études au lycée et avant de revoir encore sa famille. Il a pu se sentir sa chemise se coller à lui, humide de sueur. Ils se sont promenés le long de la plage, le sable chaud brûlait leurs pieds jusqu'à ce qu'ils se sentent encore frais. Ils ont posé leurs sacs à dos et ont étalé leurs serviettes sur le sable doux. Ses amis ont couru vers l'eau, et il s'est assis pour veiller sur leurs sacs, et se faire tremper de soleil.

Quand il s'est levé, il a constaté l'absence de son sac, et avec lui, son passeport, ses vêtements, et son portable.

Il ne faisait plus aussi beau. Il est allé à travers Tanger cette nuit-là, passant de poste de police à poste de police. Il en a finalement retrouvé un qui pouvait l'aider, et il est monté dans un train avec destination la maison de son ami, une petite ville à quelques heures du sud.

Dans le train, il s'est senti sombre, comme si la mer lui avait avalé en entier et les choses réconfortantes au loin qu'il avait contemplées étaient maintenant irréalisables. Il était tiré vers le bas.

Il y avait passé deux mois. Des dizaines de trains pris à Rabat pour le consulat, à Tanger pour la police, et à Safi, pour la maison de son ami.

Il est enfin rentré en avion, un nouveau passeport temporaire sous le bras.

La Chorégraphie du Temps

Maite Olivera

Depuis que j'étais une petite fille,
le passage du temps a été une énigme pour moi.
J'ai essayé de le poursuivre,
à travers des fleuves, des montagnes et des cieux
différents,
mais j'ai vu qu'il devenait un mystère encore plus grand.

Le temps a une manière intéressante de fonctionner
Il n'aime pas que des personnes essayent de le
comprendre.

Il commence à jouer des tours
dans le sens des aiguilles d'une montre.
Certains disent qu'il s'envole.

Mais je préfère penser qu'il aime danser.
Comme une chorégraphie
le temps nous montre
des différents rythmes et mouvements.
Il joue avec la musique de la vie

Souvent lent dans les moments de confusion,
et extrêmement rapide dans les instants de bonheur.
Je suis arrivée à une conclusion un peu différente :
au lieu d'essayer de l'attraper et de le comprendre,
je commencerai à danser avec lui.

L'écureuil décédé

Gloria Nakafu

Dans ma vie, le moment plus marquant, qui en fait a été récemment, a été quand j'ai vu un écureuil décédé pour la première fois. Mais je dois commencer au début. Il y a une semaine, je me sentais très anxieuse, parce que j'étais vraiment accablée par toutes les choses que j'avais à faire. J'étais lessivée avec le train-train quotidien, mais je savais que je me sens toujours mieux après avoir fait une promenade dehors. Donc, dimanche matin, je me suis levée tôt, me suis habillée, et suis allée faire une promenade.

Avec la musique et des paroles positives (jouant) dans mes oreilles, je suis partie. Pour la première moitié de ma promenade, tout s'est bien passé. Marcher autour de Lake Forest est toujours une bonne expérience pour moi, parce que je sens une tranquillité profonde de l'esprit, mais aussi parce que j'aime voir la plage et les grandes maisons.

Alors que je marchais, j'ai changé ma route typique, parce que j'avais besoin de dépaysement, et je me suis retrouvée dans une nouvelle rue vide. Il y avait beaucoup d'écureuils dans cette rue, et, parce que les écureuils sont toujours effrayés par les gens, j'ai essayé de ne pas les gêner. À mi-chemin de la rue, j'ai marché vraiment près de quelque chose. J'ai pensé que c'était une chaussure, mais quand je suis retournée et l'ai regardé, j'ai vu que c'était un écureuil décédé. Il était sur son flanc, mais ses yeux étaient rouges, comme si son sang en était sorti. C'était très inattendu : j'ai été vraiment atterrée et je suis presque tombée dans les pommes !

J'ai vite continué à marcher, mais pendant la piste de la marche, j'étais très mal à l'aise.

L'écureuil m'a vraiment affectée, et je ressentais beaucoup de peine. C'était étrange pour moi, parce que j'ai compris que j'étais contrariée, mais juste pour un écureuil ? C'était bizarre. Après, quelques jours plus tard, je me suis rendu compte que ma tristesse pour l'écureuil était due à la relation que nous avons avec tous les animaux et la nature.

La situation m'a rappelé la réalité de la fugacité de la vie, et que tout le monde meurt, mais ce n'est pas quelque chose d'effrayant. Autour de l'écureuil décédé, d'autres écureuils couraient, tandis que leur ami était mort. Ils n'avaient pas peur que ce qu'avait tué l'écureuil les tue. Peut-être qu'ils seraient. Peut-être que leurs petites cervelles n'ont pas compris, parce qu'ils avaient trouvé de la nourriture pour l'hiver. Je ne sais pas. Mais ils n'étaient pas gênés. Je ne sais pas ce que cela signifie, mais je pense que j'ai appris une leçon de cette situation : la vie est courte, et un jour vous pouvez mourir dans une petite rue de Lake Forest (mais j'espère que non), donc nous avons besoin de nous souvenir de cela dans nos vies. Une leçon inoubliable !

Untitled

Charlie Levis

Je sors du cinema

La nuit est tombée

Les lumières se sont levées

Les émotions m'engloutissent

Je regarde le ciel

Tout est beau

Le cinéma est beau

Il fait ressurgir

Les souvenirs

Untitled

Megan Tanquilut

Je me souviens de ma famille
Se reposant sur le lit, ensemble
Je me souviens de mon ami et moi
Marchons le long de la rue, sans souci
Je me souviens de mes cousins
Jouant de la musique et dansant, contents
Et je me souviens, je pense:
"Il est des choses petites qui me font qui je suis"

Untitled

Peter Piper Huizenga

Dans le parc où je t'ai
Rencontré, la balançoire
est en panne
Je regarde la destruction
Alors que ma soeur joue sur
La glissade—elle n'a
Pas encore froid.
La semaine prochaine, quand
Pousse ma soeur (Elle rira, rira, rira), la balançoire
Sera en haut, haut, haut,
Et tu me regarderas moi,
Avec les pattes d'oie
Sur ton visage.
Le futur est imaginaire, et tu es là, je suis là, ma
Soeur est là, elle se
Balance sur la balançoire (en haut, haut, haut)

Un Dernier Accord

Diale Awa

"C'est fini." La voix avait résonné dans le téléphone avant que l'appel ne se coupe.

La pluie tombait doucement sur les rues pavées. Dans une petite ruelle, une musique s'élevait d'un café. Un pianiste jouait une mélodie calme. Doudou, assis sous un lampadaire, écoutait en silence. Chaque note lui rappelait un souvenir : une main qui avait frôlé la sienne, un rire perdu dans le vent, un adieu murmuré sous la pluie.

Il a fermé les yeux. Il revoyait Malaika, son amour perdu. Elle aimait ce genre de musique. Elle disait que certaines mélodies étaient comme des souvenirs qu'on gardait pour toujours. Mais le temps les avait séparés, comme les nuages qui se regroupent avant la pluie, disparaissant après avoir versé leurs dernières larmes sur la terre.

Doudou se souvenait de leurs promenades sous la pluie, de leurs éclats de rire partagés autour d'une cheminée brûlante. Il se demandait où elle était à présent, si elle écoutait encore ces mélodies qu'elle aimait tant.

Le pianiste, Hugo, a joué un dernier accord. Hugo s'est inspiré profondément, laissant la mélancolie l'envahir. Il s'est levé et a laissé son piano, utilisant la pluie pour cacher ses larmes. Sans se retourner, il marchait dans la nuit, ses pas résonnant sur les pavés mouillés. Il est passé devant un café sans y entrer, préférant se mettre sous un lampadaire. Un homme était assis sous ce lampadaire. Il l'a rejoint. La musique jouait en arrière-plan, comme une dernière étreinte du passé. Derrière eux, la mélodie continuait de flotter dans l'air, tissant un dernier lien entre hier, aujourd'hui et demain.

Le Dernier Gardien des Mots

Léa Asopjio

Sous le baobab centenaire du village Bafou, Kenfack, le plus vieux griot, racontait ses histoires aux enfants assis en cercle autour de lui. Sa voix, bien que tremblante, portait encore la puissance des épopées anciennes, des récits d'ancêtres et des chants oubliés. Chaque soir, il déroulait le fil du passé, tissant les souvenirs de la communauté en un héritage vivant et aussi vif qu'une flamme dans la nuit, qui réchauffe les esprits et fait vibrer les cœurs.

Mais ce soir-là, le vent soufflait différemment. Kenfack avait les yeux plus lourds, son souffle plus court. Il leva la main pour imposer le silence et dit : « Écoutez bien, mes enfants. Quand je partirai, n'oubliez pas ce que je vous ai enseigné. Car une histoire qui se tait est une flamme qui s'éteint. » Les jours passèrent, et Kenfack ne vint plus sous le baobab. Le village entier ressentit le manque.

Puis un matin, un cri s'éleva : il était parti. Les femmes versèrent des larmes silencieuses, les hommes baissèrent la tête, les enfants n'y comprenaient rien.

Le soir de son départ, un feu embrasa l'horizon. Non pas un incendie de savane, mais une lueur invisible que seuls les cœurs pouvaient percevoir. Dans le regard des enfants restait une étincelle, celle des mots de Kenfack, vivants malgré son absence. L'écho de sa voix resonait encore dans l'air, se fondant dans les bruissements du vent et le chant des aïeux.

Un jour, un jeune homme du village nommé Wamba, s'avança sous le baobab et le fixa longuement. Puis il inspira d'un grand coup et commença un récit. Son intonation était incertaine mais sa passion était ferme. Les enfants se regroupèrent autour de lui, consommant ses paroles. La voix de Kenfack ne s'était pas éteinte. Elle revivait en eux.

Japanese

日本語

Untitled

Rin Kato

冬の静けさ

冷たい風が耳を駆け抜け

マフラーに頬を隠し

まるでリスのように身を縮める

凍った湖は鏡のように輝きを放ち

窓灯が白い雪を優しく照らす

白い吐息が冬の寒さをそっと教え

それでも月夜に照らされる雪景色と

遠く輝く街の光は

心に優しいぬくもりを灯す

Russian

Русский

What was

Sophie Snihur

Я помню наш смех,
как долго мы смеялись.
Когда я выпила больше чем надо,
ты брала меня за руку и вила меня
домой.

Дом был маленькой коробкой
две постели две доски
и одна дружба.

Мы больше не говорим.
Но иногда я слышу наш смех.

Spanish

Español

Dios de adolescente

Theone Oyu Purev

El árbol, alto y viejo,
se viste de un verdor
que en sombra da frescor al suelo dulce y parejo.

Los frutos rojos reflejan,
y anuncian días de sol; mas al caer el arrebol, pues sus
sombras nos protegen.

Las ramas tiemblan al viento,
se quiebran con un suspiro;
la corteza yace yerta.

Suelo duro y sangriento, Sol brilla como zafiro
El viento grita, voz muerta

Mi Querida Isla

Kairo Fuller

Mi querida isla, recuerdo estar sentada junto al mar y sentir la brisa fresca del azul.

Recuerdo a mi abuela gritándome que fuera a buscar su famoso roti y curry.

Recuerdo sostener a mi amable perro, que siempre dormía junto a mi cama.

Estos son mis recuerdos de hogar que siempre permanecen en mi corazón, sin importar cuán lejos vaya o cuánto tiempo esté fuera.

Siempre te tendré en mi corazón, mi querida isla.

Where ice meets the waves

Runtiah Qatami



Whispers of the Wild

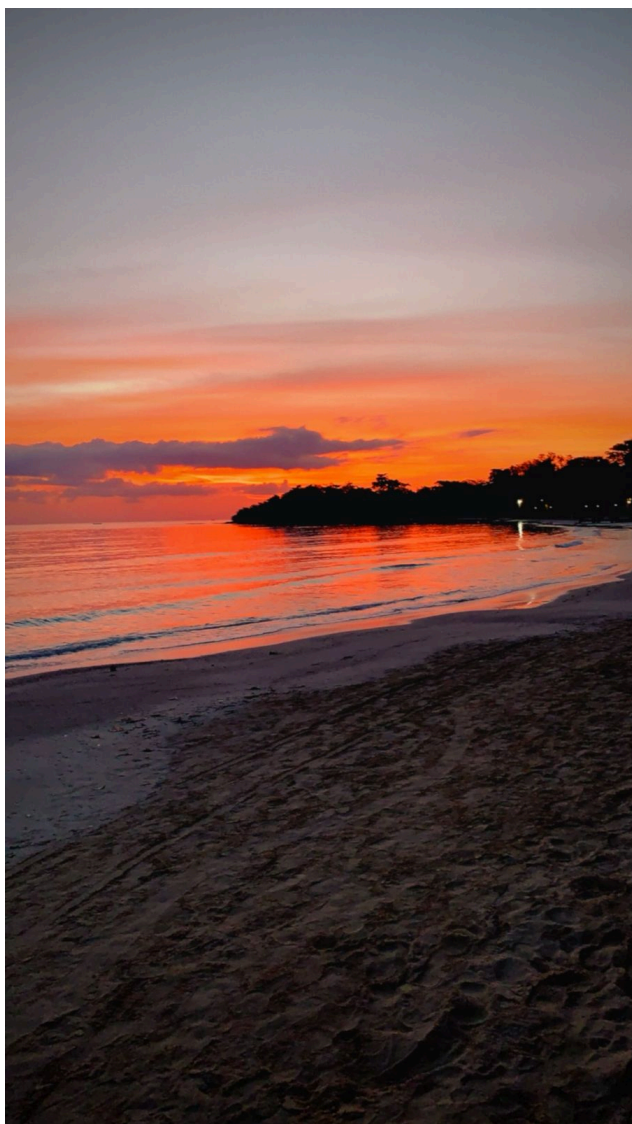
Inessa Kaufman



Beneath the mist, in golden fields,
The Longhorns roam, where silence heals.
Their horns arc wide, like nature's art,
Each step a tale, each gaze a heart.
The hills embrace, the fog draws near,
A timeless peace, so calm, so clear.
In their stillness, the wild breathes free,
A quiet hymn to eternity.

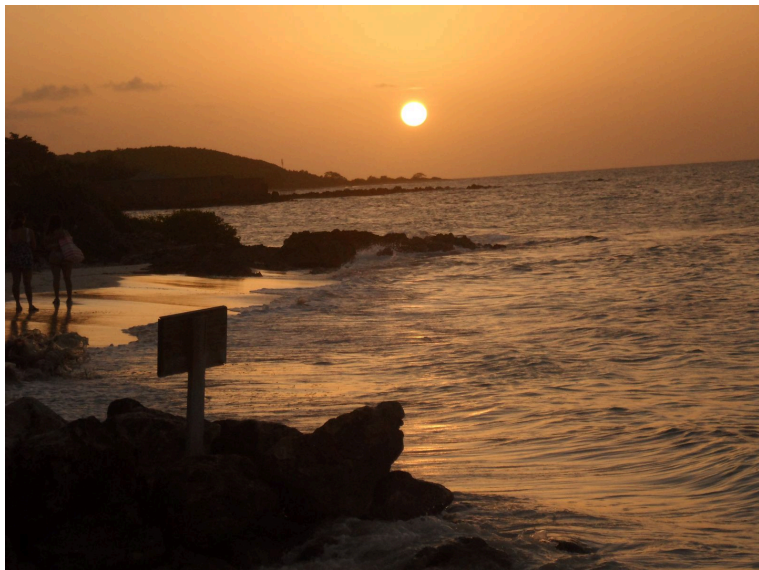
Old Fort Bay, Jamaica

Sydney Lazarus



Sunsets in Jamaica

Sydney Lazarus



Norwegian Solstice

Kyle Nicola Lee

August 17, 2023 9:23 PM



December 17, 2022 12:54 PM

echoes

Kyle Nicola Lee



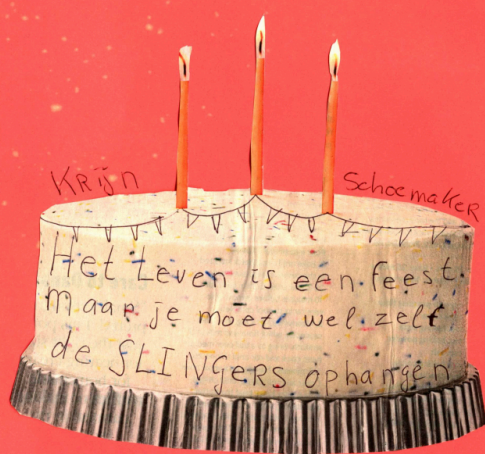
AUTUMN EXPRESSIONS SUBMISSIONS



Spanish

Se siente ya ese aire,
aire que huele a nostalgia y desánimo,
a malas decisiones, cambio y desvelo.
Simplemente espero que los rayos de luz
que son la experiencia y madurez y
sanas amistades me ayuden a hacer de
esta estación algo diferente a las pasadas
Y así, en los años venideros, que este
aire que se siente, que siento hoy,
sea, más bien, un aire de felicidad
Y ánimo que me haga sentir pleno.
-Ricardo.





Peter A.

Planting

PASSIONS

FOR

THE FUTURE



AGATH
MONO
L3



Linda ♡
Dhopen



Recreate the simplicity and elegance of a Japanese-style garden, with natural-looking plantings featuring handsome foliage and few flowers.

Que Sera,
Sera



Hosta
'Halcyon'
Japanese
Primroses

Summer flowers; ribbed,
green leaves; 2 ft.; zones 3-9

Tall tiers of pink or white flowers in
spring; oval leaves; 2 ft.; zones 5-8

TH
Shorten
just a few st
in self-water
hydroponic
\$399 at left



Korea

안녕

HOW TO BROWN AND CRISP PAJEON



1. **SPREAD** batter into evenly thick round, making sure scallions are distributed in single layer.



2. **SHAKE** skillet to distribute oil beneath pancake. Cook, adjusting heat to maintain gentle sizzle, until underside is golden brown, 3 to 5 minutes.



3. **FLIP** pancake and press firmly into skillet with back of spatula to flatten. Add 1 tablespoon oil to edges of skillet and continue to cook.



4. **PRESS** pancake occasionally, to flatten, until second side is spottily golden brown, 2 to 4 minutes.



it's really good



행운을 빌어요

GOOD *
LUCK!

저는 김정은입니다 반가워요

좋은 하루 되세요

MO LAKAZ

Sia

la plaz

li zoli

mo leker

mo lakaz

mo famille

li kontan

Ene bon manze

Ene zoli place

Dans mo leker to resté

To manque mo

mo zoli lakaz

Liberté, Prosperité

Mo ti zil



Tu i jo hem sopat en bons restaurants,
Tu i jo hem ballat a k llum d'un fonel,
Tu i jo volarem en un forò fiesta groc,
Tu i jo hem cantat a k bora del tuc
Tu i jo hem buscat coses similars
Tu i jo hem tingut el cor ple de perdel's,
Tu i jo dalt de k glòria,
Tu i jo i k nostra història
Però tu i jo no ens hem bonyat mai
al mar, al mar, al mar...
Plonkem los tobelloles, unido a un gelat
Juguem a pala sreg- esquivant passe-
jonts. A k'oritzo es dividen les
veles, D'uns nens que son optimist,
a la cola del costat.

Dormo una estira or que buta de
mor. Així estirada set veu espectacular.
Llarga i blonqueta a k sorra llegint.
Intrigues de final inesperat. És abusiva
tanta calor, T'incorpores i et poses be
el ~~torre~~ bonzador. Amb el peu
calculus com està l'aigua i tot esti
llest per tal que entren al MAR!

CATALÀ

— Nahu Paoñ

मलाई मेरी देस के

खाना

मन पूरा

Sa bahay ko, ang aso ko ay
pinakamahasag.

Shiam

اپنی ٹری گھن کو سا یکل چلائے طریقہ
سکھایا

- Arefat)

Napenola kuongea na watu na
kutengeneza marofi ki wapya. Inanipa
furaha.

應該係差唔多嘅價值。觀念，
同想一齊相處嘅心。

Todos os finais de semana, a
minha avó convidava-me para
passar o final de semana com ela.
E quando eu chegava lá, ela fritava
uma tigela de batatas fritas
para mim e para o meu irmão. :)

-Quane

-Portuguese

Bir variz,

Bir yoruz.

Bana sorsan,

Hic, goctur

*Authors
and
Contributors*

Andrew Kame	Keisha William
Arefa Hakimjee	Kyle Nicola Lee
Astrid Castro	Léa Asopjio
Cameron Schlosser	Lola Halsband
Charlie Levis	Lucy Banger
Cynthia Hahn	Luisa Carlos
Dakshita Marwaha	Maite Olivera Caballero
Declan Murray	Mason George
Diale Awa	Meghna
Ekaterina Matseynas	Megan Tanquilut
Eliane Fenita	Nicole Parra
Elise Nguyen	Peter Aupperlee
Ella Chicone	Peter Piper Huizenga
Emmahous Kebede	Ricardo Salazar
Estera Bretan	Rifah Raida
Ethan Enkhtur	Runtiah Qatami
Evelyn Anguiano	Sean Brady
Gabriel Sanchez Bozo	Shellane Shettleworth
Ghazal Mosleh	Sia Hazareesing
Gloria Nakafu	Skye Perkofski
Inessa Kaufman	Sophie Snihur
Jesus Villagrana	Sydnie Lazarus
JJ Ennis	Theone Oyu Purev
Jonathan Betea	Trisyia Rahimi
Joshua Marchbanks	Valerie Guerrero
Justus Woell	Yudruk Dolkar (Yuki)
Kairo Fuller	



Thank You

To all our artists for their contributions to the 2025 edition of Collate Magazine. These submissions have added incredible depth and diversity to our publication, reflecting our commitment to inclusivity. We extend a special thanks to the Filipino Student Association, French Club, Chinese Club, and United Asia, as well as everyone who collaborated with us and attended our events. Your support has been invaluable. We're grateful for each unique voice that has enriched our magazine. Your creativity and different voices combined make Collate Magazine shine.

We look forward to future collaborations.

Dearest regards,

Astrid Castro and Shellane Shettleworth

President and Vice-President of
Collage Magazine

